YC. - 1 - L. 11.544/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e november 1971 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 19 van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 houdende aanvulling van de algemene verordening inzake elektrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1931", heeft de 2e december 1971 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 23 novembre 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 19 de l'arrêté royal du 29 juin 1935 complémentaire au règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931", a donné le 2 décembre 1971 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft alleen maar aanleiding tot vormopmerkingen, die geen commentaar behoeven en voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekstwijzigingen :

In het opschrift late men de woorden "artikel 19 van" weg.

Voor de eerste drie leden van de aanhef verdient de volgende redactie aanbeveling :

"Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21 ,1° ;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1935 houdende aanvulling van de algemene verordening inzake elektrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1931, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 september 1957, inzonderheid op artikel 19;".

In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient het opschrift van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 vermeld te worden zoals hierboven in de voorgestelde tekst van het derde lid van de aanhef is aangegeven.

.../...

In het eerste lid van de nieuwe tekst waarmede het ontwerp de eerste drie leden van artikel 19 van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 wil vervangen, schrijve men : "... duurzame en weerstandbiedende materialen, die zo diep worden ingegraven dat het hoogste gedeelte ervan zich op ten minste 1,20 m. ...".

In het tweede lid van dezelfde tekst vervange men "onderzoek" door "schouwing".

Le projet appelle uniquement des observations de pure forme, qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance des modifications de texte ci-après proposées :

Dans l'intitulé il convient de supprimer les mots "article 19 de ".

Les trois premiers alinéas du préambule gagneraient à être libellés ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1°;

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, modifiée par la loi du 1er août 1960, notamment l'article 17;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1935 portant complément au règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1957, notamment l'article 19;".

Dans l'intitulé du projet et dans la phrase liminaire de son article 1er, il y a lieu de reproduire l'intitulé de l'arrêté royal du 29 juin 1935 tel qu'il figure à l'alinéa 3 du texte proposé ci-dessus pour le préambule.

A l'alinéa 1er du texte néerlandais. nouveau que le projet entend substituer aux trois premiers alinéas de l'article 19 de l'arrêté royal du 29 juin 1935, mieux vaut dire :

"... duurzame en weerstandbiedende materialen, die zo diep worden ingegraven dat het hoogste gedeelte ervan zich op ten minste 1,20 m. .... ".

A l'alinéa 2 du même texte, le mot "schouwing" est plus adéquat que "onderzoek".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

K. MEES, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

R. DECKMYN, hoofdgriffier.
greffier en chef.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

R. DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.